

# BELLEVUE

EUROPAS GRÖSSTES IMMOBILIEN-MAGAZIN

## Immobilien glossar Deutsch – Französisch

Deutsch	Französisch
Anwesen	propriété
Apartment	le studio
Aussicht	la vue
Balkon	le balcon
Baujahr	l'année de construction
bebaute Fläche	la surface construite
Bergpanorama	la vue sur les montagnes
Darlehen	le prêt/l'emprunt
Deckenhöhe	la hauteur sous plafond
Eigenkapital	l'apport personnel
Eigentum	la propriété
Einfamilienhaus	villa individuelle
Finanzierung	le financement
Fußbodenheizung	le chauffage par le sol
Garage	garage
Garten	le jardin
Grundstücksfläche	la surface du terrain
Haus	la maison
- Anwesen	- la propriété
- Bauernhaus	- la ferme
- Dorfhaus	- la maison de village
- Einfamilienhaus	- la maison individuelle
- Einliegerwohnung	- le studio
- Ferienhaus	- la résidence secondaire
- Fertighaus	- la maison préfabriquée
- Gästehaus	- la maison d'invités
- Mehrfamilienhaus	- la maison divisée en plusieurs appartements
- Nebengebäude	- les dépendances
- Reihenhaushaus	- la maison mitoyenne
- Rustico	- la maison rustique
- Stadthaus	- la maison de ville
Grundbuch	le cadastre
Grundstück	le terrain

gut erhalten	en bon état
Holz	le bois
Hypothek	hypothèque
Investition	l'investissement
Kamin	cheminée
kaufen	acheter
Kaufsumme	le montant de l'achat
Klimaanlage	la climatisation
Kosten	Frais
<ul style="list-style-type: none"> <li>- einmalige Kosten</li> <li>- laufende Nebenkosten</li> <li>- Instandhaltungskosten</li> <li>- Betriebskosten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- les frais uniques</li> <li>- les charges courantes</li> <li>- les frais d'entretien</li> <li>- les frais généraux</li> </ul>
Kredit	le crédit
Küche	cuisine
Lage	la position, la situation
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alleinlage</li> <li>- Fußnähe</li> <li>- Hügellage</li> <li>- im Grünen</li> <li>- nahe Golfplatz</li> <li>- Panoramalage</li> <li>- ruhige Lage</li> <li>- sonnige Lage</li> <li>- Strandlage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- indépendant(e)</li> <li>- tout proche</li> <li>- situé,e sur une colline</li> <li>- dans la verdure/au vert</li> <li>- près du cours de golf</li> <li>- le site panoramique</li> <li>- l'environnement calme</li> <li>- le site ensoleillé</li> <li>- face à la plage</li> </ul>
Loggia	la loggia
Natursteinhof	la propriété en pierre naturelle
Notar	le notaire
Nutzungsfläche	la surface utilisable
Makler	l'agent immobilier
Meer-/Seeblick	la vue sur la mer/le lac
Miete	le loyer
Mieteinnahmen	les revenus du loyer
Mietsteigerung	l'augmentation de loyer
Mietzins	le loyer
Monatsmiete	le loyer mensuel
Nebengebäude	dépendance
Neubau	nouvelle construction
Panoramafenster	la fenêtre panoramique
Panoramalage	position panoramique
Parkettfußboden	le parquet
le parquet	piscine (commune)
Preis auf Anfrage	prix sur demande
Quadratmeter	le mètre carré
Rate	la mensualité
Rechtsanwalt	l'avocat

Reihenhaus	maison en rangée/jumelée
renoviert	rénové, e
renovierungsbedürftig	à rénover
restauriert	restauré, e
restaurierungsbedürftig	à restaurer
Restschuld	le solde dû
ruhige Lage	position tranquille
saniert	réhabilité,e
Schloss/Herrenhaus	le château
schlüselfertig	clés en main
Stein	la pierre
Steinfußboden	le sol (dallé) en pierre
Strandlage	pieds-dans-l'eau
Terrasse	la terrasse
Tilgung	le remboursement, l'amortissement
Traumblick	la vue de rêve
Urbanisation	Urbanisation
Verkehrswert	la valeur commerciale
Villa	la villa
Wert der Immobilie	la valeur du bien immobilier
Wertermittlung	la cotation (immobilière)
Wertsteigerung - jährliche Steigerung	la plus-value - l'augmentation annuelle
Wohnanlage - Ferienwohnungsanlage	la résidence - la résidence de vacances
Wohnfläche	la surface habitable
Wohngeld	les charges courantes
Wohnung	l'appartement
Zimmer - Abstellkammer - Esszimmer - Gästezimmer - Kinderzimmer - Küche - Schlafzimmer - Wirtschaftsraum - Wohnzimmer	la chambre - le débarras - la salle à manger - la chambre d'amis - la chambre d'enfant - la cuisine - la chambre à coucher - l'arrière-cuisine - a salle de séjour / le séjour
Zins - effektiv - nominal	le taux d'intérêt - effectif - nominal
Zinserträge	le rendement des intérêts

## Glossar mit gebräuchlichen Redewendungen beim Immobilienkauf:

Wann kann ich die Wohnung/das Haus/das Objekt besichtigen?	Quand pourrai-je visiter la maison / l'appartement / le bien immobilier?
Wie viele Zimmer hat die Wohnung/das Haus/das Objekt?	Combien de pièces l'appartement / la maison / le bien immobilier a-t-il (elle)?
Wie groß ist die Wohnung/das Haus/das Objekt?	Quelle est la surface de la maison / de l'appartement / du bien immobilier?
Wie groß ist das Grundstück?	Quelle est la surface du terrain?
Wann wäre die frühest mögliche Übergabe?	Quand pourrait avoir lieu au plus tôt la passation de propriété / la remise des clés?
Gibt es bei dem Preis noch Verhandlungsspielraum?	Y a-t-il encore une possibilité de négocier le prix?
Wo gibt es die/den/das nächste/n Schule/Kindergarten/Bushaltestelle/Krankenhaus?	Où se trouve l'école / la maternelle / l'arrêt du bus / l'hôpital le plus proche?
Wie hoch ist die Maklerprovision?	À combien s'élèvent les frais d'agence?
Wird die Provision geteilt oder vom Käufer allein bezahlt?	Les frais d'agence sont-ils répartis entre le vendeur et l'acheteur ou à la charge du seul acheteur?
Wann wäre der früheste Übergabetermin?	À quelle date pourrait avoir lieu au plus tôt la remise des clés?



Villa in der Provence, Ferienwohnung in Marseille – die passenden Sprachkenntnisse vertiefen Sie mit dem Sprachmagazin *Écoute* aus dem Spotlight Verlag. Reisetipps und Berichte über Kultur und Alltag liefert Ihnen *Écoute* aus erster Hand, Monat für Monat.

Info: [www.ecoute.de](http://www.ecoute.de)